



PREVENTION. CARE. RECOVERY.

Te Kaporeihana Āwhina Hunga Whara

Te tauturu te ka rauka  
mai me tupu te pakia  
ki toou kopapa ia koe  
e tere aere ra na te au  
basileia i vao mai



# Te tauturu te ka rauka mai me tupu te pakia ki toou kopapa ia koe e tere aere ra na te au basileia i vao mai

E akakoro'anga mataora to te angaanga tere aere na te au pae moana, i te mea ra e, e tupu ana te au tu pakia ki te kopapa. Me rokoia ake koe e te pakia i tupu ki toou kopapa ia koe i te au pae moana, teia te ACC, te Taokotai'anga Tutaki Moni Tauturu Akamarū i te Kino Poitirere tei Tupu (Accident Compensation Corporation) te ka oronga tauturu atu me oki mai koe. Ka rauka ia matou i te tauturu i te au tutaki'anga no toou rapakauia anga, te akamatutu akaou'anga i toou ora'anga na roto i te tereni akaketaketa uaua marū (rehabilitation), e te tutaki'anga tauturu no te pakia tei tupu (compensation) no taau moni angaanga te kare koe e koi, ei au ravenga noou i te akatano akaou'anga i te au mea katoatoa.

**NO TETAU AU TUATUA NKAKITEKITE KE ATU NO TEIA**

**NO TE TUKU PATI'ANGA KIA TUTAKIHA (CLAIM), E TE AU  
TIKA'ANGA (ENTITLEMENTS) KIA RAVEIA**  
ringiia mai te numero 0800 101 996 – Monite ki te  
Varaire, mei te 8:30 i te po pongi ki te ora 5 i te aia.

**ATOROIA ATU TE RORO UIRA ATUITUI A TE ACC**  
[www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz)

E au aronga uri reo to matou ei tauturu ia koe i te uri i  
taau tuatua me kapiki mai koe ia matou.

# Te tere no te angaanga kimi puapinga, me kore ra, e tere mataora akarakara aere

Ka rauka i te ACC i te tauturu ia koe mei te mea e, kua oki mai koe e kua tupu ana te pakia ki toou kopapa ia koe e tere aere ra i te au enua i vao mai. Ka oronga atu matou i te tauturu noou, ua atu e, eaa toou akakoro'anga tere i te au enua i vao mai:

- Me e tere no te angaanga kimi puapinga
- Me e tere orote, me kore ra, kia kite koe i te tu o te au basileia, to ratou ora'anga, ta ratou peu e te vai atura
- Me e tere atoro taeake, me kore ra, atoro kopu-tangata.

I te maata'anga o te taime, ka orongaia te tauturu no te tere te ka taena ki te ono marama te roa.

Kapiti mai ki te au pakia tei tupu ki te kopapa, ka oronga tauturu katoa te ACC no te au pakia te ka tupu ki te ora'anga no taau ngai angaanga, te pakia ki te turanga manako me tupu te takinga-kino akameamea amirimiri vaine/tane (sexual assault), me kore ra, te tuatua taukore akamaeamea vaine/tane (sexual abuse), e te aronga tei rokoia e te pakia ia ratou e rapakauia ra. Kare ra teia oronga tautura e, no te aronga e maki to ratou.

Te ekoko ra ainei koe e, me kua orongaia atu te tauturu tutaki? Ringiia te ACC ki runga i te numero 0800 101 996.

*Kare te ACC e mono i te apai i te moni tutaki tauturu teatea-mamao i te akamatakite tere (travel insurance), no te mea, kare e rauka ia matou i te oronga tauturu i te tutaki i te ka raveia me tupu te pakia i te au enua i vao mai, e kare katoa matou e oronga tauturu ki te aronga e maki to ratou.*

## **Oronga'anga tauturu te ka akatereia atu te tuatau mei te mea e, e tere no te angaanga kimi puapinga**

Me e tere angaanga kimi puapinga toou ki te au enua i vao mai, e te tutaki tero ra rai koe I Nu Tireni nei, ka oronga atu rai te ACC i te tauturu ua atu e, ka roa atu koe i te ono marama i te aere'anga ki toou tere.

Me oti taau angaanga i te enua i vao mai, e ka anoano koe i te akaroa atu i toou tuatau noo ki reira, ka orongaia atu te tauturu noou e ono akaou marama, ina ra, kia akapapu koe e, ka oki tinamou mai koe ki Nu Tireni nei.

## **Tutakiia taau moni tauturu teatea-mamao i te akamatakite tere (travel insurance) no te au ngai katoatoa taau ka tere atu ki reira.**

Ka rauka i te ACC i te oronga tauturu atu kia viviki koe i te akatano akaou i te au mea katoatoa me oki mai koe ki Nu Tireni nei.



Ina ra, kare te ACC e oronga tauturu atu no toou au rapakau'anga tei raveia ia koe e tere aere ra i vao mai, i te parani o te tere me tarevake ake e te au moni tapao tere tei rūti, i te tere tauturuia, me kore ra, i te tere manamanata rapurapu no tetai o te kopu-tangata. Kare katoa te ACC e oronga tauturu atu me e maki toou.

Ko teia te au mea te ka tupu te ka rauka i te moni tauturu teatea-mamao i te akamatakite tere (travel insurance) i te tutaki, e te akamaroiroi atu nei matou i te katoatoa kia rave i teia, me tere ake ratou ki te au enua i vao mai.

*Me akaoti koe i te angaanga no te ka aere koe ki toou tere ki te au enua i vao mai, penei, kare e tau toou turanga kia orongaia atu kia koe te moni tauturu (compensation) no te kare koe e koi moni angaanga. Ka rauka ia koe i te akaroa atu i teia oronga'anga tauturu na roto i ta te ACC akanoonoo'anga, tei kapikiia e, ko te TimeOut.*

*No te katoa'anga o te au tuatua no teia, ringiia mai matou i runga i te numero 0508 426 837, me kore ra, akara ia atu ki runga i te roro uira atuitu*  
[www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz)

# Te angaanga turuturu no te akatano akaou'anga i te au mea katoatoa kia oki viviki ki te turanga mua

Me ka tupu te pakia ki toou kopapa ia koe i te au enua i vao mai, ka rauka ia koe i te tuku pati'anga tauturu a te ACC, me oki mai koe. Tei runga ua i te tu o te pakia tei tupu kia koe e toou turanga, e rauka mai ei te tauturu mei ko mai i te ACC, ina ra, penei ko teia te ka orongaia atu:

- **Te Rapakau'anga (Treatment).** Ko te maata'anga o te moni te ka pou no toou rapakauia anga i te pakia tei tupu ki toou kopapa, na te ACC te reira e tutaki, mei te tutaki i te au angaanga tauturu e te apinga akaoro apai aronga tei rokoia e te maki (ambulance services), e pera katoa tetai tuanga o te tutaki i toou taote, i te angaanga akamatutu kopapa (physio), ta te are-maki rapakau'anga, me va'iia koe, te au X-ray, e te au pepa a te taote no toou au vairakau (prescriptions).
- **Te Apinga Akaoro Tari Tangata (Transport).** Penei, ka rauka ia matou i te tauturu i te tutaki i toou au tere no te paunu akara matatio'anga ia koe (assessment), no te rapakau'anga, me kore ra, no te tereni akaketaketa uaua marū ia koe ei ravenga i te akamatutu akaou i toou ora'anga (rehabilitation), mei tetai tuanga tutaki i te pēnītīnī (petrol allowance), no te akatuke'anga i toou mōtōka (car modification), no te aru i te au apinga akaoro taritari tangata (public transport), me kore ra, i te au takisi (taxis).
- **Te akatano akaou'anga i te au mea katoatoa.** Ko te au tuanga tauturu a te ACC, koia oki, ko te akamatutu akaou'anga i toou ora'anga na roto i te tereni akaketaketa uaua marū (rehabilitation), e tetai au tu apinga e te angaanga tauturu ke atu te ka riro i te akatano viviki kia oki akaou toou turanga ki te tu mua.



- **Te Au Tuanga o te Moni.** Penei, ka tau toou turanga kia orongaia atu tetai tuanga moni naau i te au epetoma tatakitai no te kare koe e koi moni angaanga akaou ana. E akanooia ana teia ki runga i te 80% o taau moni angaanga e koi ana i te epetoma okotai, ina ra, kua akanoo katoa te ture i te maata o te tuanga moni ta matou ka tikaia i te tutaki atu i te epetoma okotai. Ka akamata koe i te tutakiia i te epetoma aru mai i te tupu'anga te pakia ki toou kopapa, i kore ei koe i meitaki i te angaanga. Ko te aite'anga i reira, naau rai, me kore ra, na toou pu angaanga, e rave i te tutaki'anga o te epetoma mua. Me ka tika, ringiia mai matou ki runga i te numero 0800 101 996, kia komakoma tatou no toou turanga e rauka'i ia koe i te koi i te moni tutaki'anga tauturu o te epetoma okotai, no te pakia tei tupu (compensation) kia koe.

# Oronga'anga tauturu me mate ake tetai no te pakia tei tupu kiaia

Me ka mate koe no te pakia tei tupu kia koe, ka rauka i te ACC i te oronga tauturu atu ki toou tokorua e ta korua anau no to ratou ora'anga i te tua o te moni, e pera katoa e, kia vai turanga meitaki ua ratou no te au tuatau ki mua. Penei, ko teia te au tutaki'anga te ka orongaia atu:

- Te moni tauturu i te tutaki i te au angaanga te ka raveraveia no te mate.
- Te moni tauturu i te tokorua/tamariki e ora nei (survivor's grant) – tutaki'anga maata ki te tokorua/anau
- Te tutaki'anga no te akono tiaki tamariki – ei tauturu i tetai o te nga metua, penei e, ka oki akaou aia ka angaanga moni
- Te au tutaki'anga i te au epetoma te ka aru mai, no te moni angaanga tei matauia e, ka tae mai ki te tokorua/anau,

Ka rauka te pati'anga oronga tauturu kia riro e, na tetai ua atu o te ngutuare tangata, me kore ra, na tetai mata o te ngutuare tangata, mei teia te tu, me e taeake, me ko tetai o toou kopu-tangata, me ko toou arataki mei roto mai i taau ekalesia, me kore ra, ko te tangata raverave mate (funeral director).

No tetai au tuatua akakitekite ke atu no te tauturu te ka orongaia atu me rokoia ake tetai e te mate no te kiino tei tupu kiaia, araveiia atu te opati o te ACC vaiata atu kia koe.

## No te tuku'anga i te pati'anga



Ka anoanoia koe kia rauka mai tetai kōpi o toou ripoti i toou rapakau mua ia anga i tetai enua i vao mai no te pakia tei tupu kia koe. Ei ripoti teia mei ko mai i te taote, te taote nio, me kore ra, i te are-maki, e tei roto i teia te au tuatua akamarama katoatoa i te pakia tei tupu kia koe, toou turanga i te reira taime, e toou rapakauia anga.

Ka anoano katoa ia koe kia apai mai i tetai pepa akataka no te akapapu tinamou'anga i te turanga kite (qualifications) o te taote tei riro e, nana i rapakau ia koe.

Me tae mai koe ki Nu Tireni nei, kia viviki koe i te aere ki ko i toou taote. Nana e tauturu ia koe i te akaki i taau pepa pati'anga ki te ACC, e ka rauka katoa iaia i te tuku mai ki te ACC, te ripoti ta te taote o vao mai i te enua i oronga atu kia koe.

Me oti te pepa pati'anga ia koe i te akaki e kua tuku mai koe i te reira kia matou, e te ripoti katoa no toou rapakauia anga i te enua i vao mai, ka akakite atu rai matou kia koe e, me kua arikiia taau pati'anga.

Me ariki ana matou i taau pati'anga, ka angaanga kapiti atu te ACC kia koe e toou aronga rapakau, ei ravenga i te akapapu kia raveia tei tau no te au angaanga turuturu e te akono tiaki'anga ia koe e rapakauia ra.

Kia viviki koe i te tuku mai i taau pati'anga me tae mai koe. Me ka topa atu taau pati'anga ki muri atu i te 12 marama

mei te ra i tupu ei te pakia kia koe, penei, kare koe e tikaia  
kia tauturuia e te ACC.

*Mei te mea e, kua tupu toou pakia ia koe e angaanga  
ra i te enua i vao mai, e ko te pu o taau ngai  
angaanga, koia tetai i roto i te porokaramu tei kapikiia  
e, ko Te Porokaramu Pātana a te ACC (ACC Partnership  
Programme), e ringi koe ia ratou me oki mai koe.*

# Te Akanoo'anga i te Tika'anga o te Aronga te ka Tuku Pati'anga ki te ACC kia Tutakiia Ratou (The Code of ACC Claimants' Rights)

E ravenga akamarama te Akanoo'anga i te Tika'anga o te Aronga te ka Tuku Pati'anga ki te ACC kia Tutakiia Ratou (The Code of ACC Claimants' Rights) ki te aronga te ka tuku pati'anga ki te ACC, kia tutakiia ratou. Ka akataka atu teia kia koe i ta matou ka rave noou, ma te akamarama atu i toou tika'anga:

- Kia raveraveia taau i anoano ma te upoko-tu e te akangateiteiia
- Kia raveraveia taau i anoano ma te tau meitaki, e kia akarongo meitakiia toou au manako
- Kia akangateiteiia taau au peu tupuna (culture), taau au akatapu'anga turanga (values), e toou au irinaki'anga (beliefs)
- Ki tetai tangata, me kore ra, pupu tangata turuturu ia koe
- No te au komakoma'anga marama puapinga meitaki
- Kia akakiteia atu te au mea katoatoa kia koe
- Kia akangateiteiia e kia vai muna-ngaro toou turanga (privacy respected)
- Tuku aka'apa'anga

E pati mai koe me ka anoano koe i tetai kōpi o te Akanoo'anga naau. Ka rauka katoa mai teia mei runga mai i te roro uira atuitui [www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz) i roto i te reo Māori, te reo Cantonese o te Tinito, te reo Māori Kuki Airani, te reo Mandarin o te Tinito, te reo Niue, te reo Samoa, e te reo Tonga.

Me e au manako manamanata toou i te angaanga tauturu ta te ACC i oronga atu kia koe, (mei teia te tu, me te manako ra koe e, kare i tau meitaki ta matou e rave nei noou ki ta te Akanoo'anga i akataka), me ka tika, e komakoma atu koe ki te Manitia o te manga na ratou e raverave ra i taau pati'anga i tuku mai. Me kore ra, ka rauka katoa ia koe i te kapiki mai i to matou pupu o te Tuanga Angaanga Turuturu i te Katoatoa (Customer Support Service) na roto i te ringi anga mai i te numero 0800 650 222.

Ka anoano matou i te tauta pakari i te raverave viviki i toou au manamanata.

Me kua mareka-kore koe i te tika tei tukuia no toou au tika'anga, ka rauka ia koe i te tuku mai i tetai pati'anga kia akara matatio akaouia (review) te reira. Me ka tika, e tuku mai koe i taau pati'anga kia akara matatio akaouia teia, i mua ake ka pou ei te toru marama i te tae atu anga te leta a te ACC no ta ratou tika i tuku. Ka rauka katoa i te akatere poto atu i teia tuatau, mei te mea e, e au tumu kitea-koreia tetai, i kore ei i rauka ia koe i te tuku viviki mai i taau pati'anga. Ka rauka mai tetai pepa Pati'anga no te Akara Matatio Akaou'anga (Application for Review) naau, mei ko mai i te opati o te ACC i roto i to kotou oire.





